

Porównanie tłumaczeń Liczb 26:65

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż JAHWE powiedział o nich, że muszą oni umrzeć na pustyni. Nie pozostał z nich więc nikt oprócz Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego, syna Nuna.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie było zaś nikogo dlatego, że JAHWE powiedział o spisanych wówczas, że muszą oni wymrzeć na pustyni. Nie pozostał zatem nikt oprócz Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego, syna Nuna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem powiedział o nich: Z pewnością umrą na pustyni. I nie pozostał żaden z nich oprócz Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego, syna Nuna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo rzekł był Pan o nich: Śmiercią pomrą na puszczy; a nie został żaden z nich, oprócz Kaleba, syna Jefunowego, i Jozuego, syna Nunowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem im był JAHWE przepowiedział, że wszyscy mieli pomrzeć na puszczy. I żadnego z nich nie zostało, jedno Kaleb, syn Jefone, a Jozue, syn Nun.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł im bowiem Pan, że umrą na pustyni i nie zostanie z nich żaden oprócz Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego, syna Nuna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Pan powiedział o nich, że umrą na pustyni. I nie ostał się nikt z nich oprócz Kaleba, syna Jefunego i Jozuego, syna Nuna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponieważ JAHWE powiedział im, że umrą na pustyni, więc nie pozostał z nich nikt oprócz Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego, syna Nuna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE powiedział im bowiem, że z pewnością umrą na pustyni. I żaden z nich nie pozostał przy życiu, oprócz Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego, syna Nuna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe bowiem zapowiedział im, że poumierają na pustyni. Nie pozostał z nich nikt oprócz Kaleba, syna Jefunego, i oprócz Jozuego, syna Nuna.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo powiedział im Bóg, że na pewno umrą w pustyni. Żaden człowiek nie pozostał z nich oprócz Kalewa, syna Jefunego, i Jehoszui, syna Nuna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь сказав їм: Смертю помруть в пустині, і не осталося з них ані одного, за винятком Халева сина Сфоннії і Ісуса сина Навина.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż WIEKUISTY o nich powiedział: Przyjdzie im umrzeć na pustyni. Więc nie został z nich nikt, oprócz Kaleba, syna Jefunny oraz Jezusa, syna Nuna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszak JAHWE powiedział o nich: "Niechybnie pomrą na tym pustkowiu". Toteż nie pozostał z nich żaden mężczyzna z wyjątkiem Kaleba, syna Jefunego, i Jozuego,

¹⁾ <x>40 14:26-35</x>

			syna Nuna.
--	--	--	------------